



Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

79-е пленарное заседание

Понедельник, 8 мая 2006 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Элиассон (Швеция)

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

Доклады Пятого комитета

Председатель (*говорит по-английски*): Сегодня во второй половине дня Генеральная Ассамблея сначала рассмотрит доклады Пятого комитета по пунктам 122, 124, 125, 127, 130, 132, 122 совместно с пунктами 124, 128, 129 и 136 и по пункту 122 повестки дня.

Если не поступит предложения по правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать находящиеся сегодня на ее рассмотрении доклады Пятого комитета.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Поэтому заявления будут ограничены выступлениями по мотивам голосования. Позиции делегаций относительно рекомендаций Пятого комитета были четко изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что в пункте 7 решения 34/401 Ассамблея согласилась с тем, что

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных

комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, то есть либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Я хотел бы также напомнить делегациям о том, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решения по рекомендациям, содержащимся в докладах Пятого комитета, я хотел бы сообщить представителям о том, что мы будем придерживаться той же процедуры принятия решений, которой следовал Пятый комитет, если только Секретариат не получит заблаговременного уведомления об иной процедуре. Это означает, что в тех случаях, когда проводилось заносимое в отчет о заседании голосование или раздельное голосование, мы будем поступать аналогичным образом. Я также надеюсь, что мы сможем принять без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования в Пятом комитете.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Пункт 122 повестки дня (*продолжение*)**Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций****Доклад Пятого комитета** (A/60/609/Add.1)

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится один проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/254).

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея завершила на этом нынешний этап рассмотрения пункта 22 повестки дня.

Пункт 124 повестки дня (*продолжение*)**Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов****Доклады Пятого комитета** (A/60/608/Add.1 и Add.2)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея рассмотрит два доклада Пятого комитета по этому пункту.

Делегация Соединенных Штатов попросила слова для разъяснения мотивов голосования до голосования.

Г-н Уоллес (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты высоко оценивают и поддерживают работу Секретариата над генеральным планом капитального ремонта, в частности усилия помощника Генерального секретаря Фрица Ройтера из Управления по генеральному плану капитального ремонта по осуществлению рентабельного проекта. Мы поддерживаем генеральный план капитального ремонта и обновления, крайне необходимые для того, чтобы обезопасить эксплуатацию зданий Организации Объединенных Наций. Мы надеемся на дальнейшее сотрудничество с другими государствами-членами с целью достижения окончательного решения относительно

стратегии осуществления этого проекта. Мы считываем на сотрудничество со всеми членами Организации в деле успешного согласования таких решений. Этот проект является одним из неотложных, предназначенных для обеспечения безопасных условий работы для всех сотрудников Организации Объединенных Наций.

Решение Генеральной Ассамблеи относительно такой стратегии крайне необходимо. В целях обеспечения постоянного прогресса в отношении этого проекта мы одобряем выделение на дальнейшую деятельность на предшествующем строительству этапе 23,5 млн. долл. США и, исходя из твердых заверений Секретариата, ожидаем, что Организации Объединенных Наций не понадобится использовать полномочия на принятие обязательств в отношении 77 млн. долл. США до второго возобновления сессии Пятого комитета. Надеемся, что ко второй возобновленной сессии государства-члены будут готовы окончательно согласовать решение относительно стратегии по генеральному плану капитального строительства. Мы обещаем работать в конструктивном духе сотрудничества для разрешения остающихся вопросов. А сейчас в отсутствие решения относительно стратегии выполнения проекта Соединенные Штаты не присоединяются к консенсусу по данной резолюции.

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендуемый Пятым комитетом в пункте 7 его доклада, содержащегося в документе A/60/608/Add.1.

Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции, который озаглавлен «Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов». Пятый комитет одобрил его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/255).

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи представлен также проект резолюции, рекомендуемый Пятым комитетом в пункте 8 его доклада, содержащегося в документе A/60/608/Add.2.

Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции, озаглавленному «Генеральный план ка-

питального ремонта». Пятый комитет одобрил его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/256).

Председатель (*говорит по-английски*): Делегация Сирийской Арабской Республики попросила слова для разъяснения мотивов голосования после голосования.

Г-н ан-Нукари (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Наша делегация присоединилась к консенсусу в отношении проекта резолюции, рекомендованному в документе A/60/608/Add.1 и озаглавленному «Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов», особенно в отношении его части I, касающейся финансирования специальных политических миссий.

Прежде чем объяснять причины нашего присоединения к консенсусу, я хотел бы выразить нашу признательность Генеральному секретарю Кофи Аннуну за его усилия по выполнению им своих уставных обязанностей. Я хотел бы также заметить, что наше присоединение к консенсусу полностью соответствует проявляемой нашей делегацией гибкости и говорит о нашем уважении к этой Организации и ее роли и функциям.

Когда наша страна возразила против мандата, касающегося Сирии, мы исходили из необходимости соблюдать Устав, а также с уважением относиться к тому, что предложения в отношении бюджета должны соответствовать резолюции 55/231. Я хотел бы подчеркнуть, что наше согласие с этой резолюцией основано на соблюдении следующего принципа, а именно: устанавливаемый резолюцией мандат четок и ясен. Сирия выполняет все, что связано с этим мандатом, что было признано Советом Безопасности.

Во-вторых, определенные в докладе Генерального секретаря первый и второй параметры оценки поведения, касающиеся установления границы и дипломатических отношений, противоречат вышеупомянутому мандату. Установление дипломатических отношений и проведение границы между двумя странами — это два вопроса, находящихся в юрисдикции тех государств-членов, которых это касается, и органам Организации Объединенных На-

ций не следует вмешиваться в них — даже Совету Безопасности или Секретариату. Это соответствует пункту 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, который гласит, что «настоящий Устав ни в коей мере не дает Организации Объединенных Наций права на вмешательство в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства...».

Необходимо также скрупулезно выполнять пункты 9 и 10 части I этой резолюции при изучении мандата специального посланника в отношении осуществления резолюции 1550 (2004) Совета Безопасности.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 124 своей повестки дня.

Пункт 125 повестки дня

Планирование по программам

Доклад Пятого комитета (A/60/747)

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 8 его доклада.

Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает сделать то же самое?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/257).

Председатель (*говорит по-английски*): Таким образом, Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 125 повестки дня.

Пункт 127 повестки дня (*продолжение*)

План конференций

Доклад Пятого комитета (A/60/601/Add.1)

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендуемый Пятым комитетом в пункте 5 его доклада.

Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет одобрил его без голосо-

вания. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/236 В).

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 127 повестки дня.

Пункт 130 повестки дня

Объединенная инспекционная группа

Доклад Пятого комитета (A/60/748)

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает сделать то же самое?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/258).

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 130 повестки дня.

Пункт 132 повестки дня (*продолжение*)

Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора

Доклад Пятого комитета (A/60/604/Add.1)

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендуемый Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет одобрил его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/259).

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 132 повестки дня.

Пункты 122, 124, 128 и 129 (*продолжение*) и пункт 136 повестки дня

Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций

Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций

Управление людскими ресурсами

Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

Доклад Пятого комитета (A/60/831)

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблее предлагается проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 9 его доклада.

Сейчас я предоставляю слово представителю Японии, который желает выступить по мотивам голосования до голосования.

Г-н Осима (Япония) (*говорит по-английски*): Наша делегация поддерживает стремление Генерального секретаря реформировать Организацию, с тем чтобы она лучше отвечала нынешним потребностям, и сделать Организацию более эффективной, действенной и подотчетной. Мы активно и конструктивно участвовали в обсуждении его доклада под названием «Инвестирование в Организацию Объединенных Наций: на пути к усилению Организации по всему миру» и будем и впредь активно участвовать в будущих обсуждениях.

Наша делегация считает, что многие из предложений, содержащихся в докладе Генерального секретаря, не требуют законодательных действий на данном этапе, как справедливо отмечено в докладе Комитета по административным и бюджетным вопросам (A/60/735). Поэтому наша делегация настоятельно призывает Генерального секретаря осуществлять те меры, к реализации которых он может приступить без принятия законодательных мер.

17 апреля в Пятом комитете наша делегация нижеайше просила авторов проекта резолюции A/C.1/60/L.37/Rev.1, до голосования в Пятом комитете, не настаивать на принятии решения по нему. Это была просьба не нарушать устоявшуюся в

Пятом комитете практику работы на основе консенсуса и продолжать добросовестное ведение переговоров.

Со своей стороны, Генеральный секретарь предпринял искренние усилия для сохранения закрепившейся ценной практики консенсуса, выступив с инициативами по предложениям 20 и 21. Наша делегация признательна Генеральному секретарю за его усилия в этом плане. Мы также оценили усилия Группы 77 и Европейского союза, с которыми они выступили в последний момент. Мы были разочарованы неспособностью добиться согласия в контексте этих усилий.

Наша позиция в этом вопросе с самого начала сводилась к тому, что было бы гораздо предпочтительнее, если бы Пятый комитет достоверно и четко доложил участникам пленарных заседаний о том, в каких областях существует согласие, а в каких — несогласие, с тем чтобы на пленарных заседаниях можно было обсудить дальнейший курс действий. И очень жаль, что этого не произошло. Мы сожалеем о том, что, несмотря на все приложенные усилия, в Пятом комитете пришлось проводить голосование.

Г-н Председатель, в последние несколько дней Вы сами прилагали усилия для недопущения голосования на пленарном заседании при определенных условиях. И, опять-таки, мы сожалеем о том, что Ваши усилия не принесли результата. Наша делегация разочарована тем, что нам пришлось голосовать по проекту резолюции A/C.5/L.37/Rev.1, который явно не опирался на консенсус. Голосование в Пятом комитете было нарушением закрепившейся в Комитете практики консенсуса.

Мы сожалеем о том, что сегодня нам вновь приходится голосовать по этому вопросу на пленарном заседании. По причинам, которые мы только что изложили, у нашей делегации не остается иного выхода, кроме как голосовать против. Итоги этого голосования станут мощным сигналом — скорее негативным, чем позитивным. Выигравших по результатам этого голосования не будет, а если кто и проиграет, так это реформа Организации. Если этот проект резолюции будет принят, то это будет истолковано, в лучшем случае, как отвержение или отсрочка необходимых реформ. Поэтому мы просим те делегации, которым не хотелось бы направлять такой сигнал, проголосовать против или воздержаться при голосовании.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, озаглавленному «Инвестирование в Организацию Объединенных Наций: на пути к усилению Организации по всему миру».

Мы проведем заносимое в отчет о заседании голосование, как это было сделано в Пятом комитете.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Норвегия, Уганда.

Проект резолюции принимается 121 голосом против 50 при 2 воздержавшихся (резолюция 60/260).

[Позднее делегация Армении уведомила Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться.]

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснением мотивов голосования по только что принятой резолюции.

Г-н Кумало (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сделать заявление общего характера от имени Группы 77 и Китая.

Группа 77 и Китай надеются, что после принятия этой резолюции все мы сможем пойти дальше и заняться реформой Организации Объединенных Наций. Есть много вопросов, которые ожидают нашего коллективного решения, и нам пора сосредоточиться на будущем и помогать в укреплении Организации. Мы неоднократно официально заявляли о том, что приветствуем представленные нам Генеральным секретарем предложения, которые помогут укрепить способность Организации к более эффективному исполнению ею своих мандатов и позволят ей служить интересам всех членов.

Группа 77 и Китай поддерживали и поддерживают ряд крупных реформ. Мы поддержали выделение ресурсов, необходимых Совету по правам че-

ловека; голосование по этому вопросу состоится завтра. Именно Группа 77 и Китай добивались, чтобы Управление по поддержке миростроительства финансировалось за счет предсказуемых новых ресурсов, а не на основе существующих бюджетных сумм или за счет создания временных должностей.

Именно Группа 77 и Китай хотят обеспечить, чтобы мы более конкретно и предметно подходили к решению задач в области развития. Сегодня мы все еще ожидаем, когда наши партнеры по переговорам присоединятся к консенсусу, основанному на Глобальном партнерстве в целях развития, которое было подтверждено на сентябрьском саммите.

Мы, Группа 77 и Китай, сыграли важную роль в выделении 100 млн. долл. США, которые срочно требовались Генеральному секретарю для осуществления генерального плана капитального ремонта. Именно развивающиеся страны всегда настаивали на том, что Генеральный секретарь должен получить адекватные и предсказуемые ресурсы для эффективного выполнения многочисленных задач, стоящих перед Организацией. Также именно Группа 77 и Китай поддержали в 2004 году тот объем бюджета, который запросил Генеральный секретарь, и выступили против введения лимита на расходы.

После принятия итогового документа в сентябре прошлого года Группа 77 и Китай поддержали создание Бюро по вопросам этики, доработку политики защиты лиц, сигнализирующих о нарушениях, и укрепление возможностей Управления служб внутреннего надзора по проведению расследований и аудита.

Ясно, что предположение, будто Группа 77 и Китай каким-то образом блокируют или затягивают реформу, в лучшем случае обманчиво, а в худшем случае — абсолютно ложно.

Мы хотели бы заверить все государства-члены в том, что только что принятая нами резолюция никоим образом не ведет к задержкам или препятствиям в реформировании Организации Объединенных Наций. По сути, при внимательном прочтении резолюции обнаруживается, что многие предложения в ней призваны вести нашу Организацию вперед по пути прогресса и даже делать ее лучше. Значительная часть резолюции затрагивает области, в отношении которых сложилось общее согласие между государствами-членами в плане их значения и необходимости. Исключениями являются те пред-

ложения, которые могли бы способствовать улучшению контроля за государствами-членами через Генеральную Ассамблею.

В дополнение к вопросам управления элементами резолюции, по которым мы расходимся во мнении с нашими партнерами по переговорам, были связаны с усилением гендерных целевых установок в Секретариате; обеспечением равноправного географического представительства при наборе в Секретариат, в частности на должности высокого уровня; и расширением возможностей осуществления закупок в развивающихся странах. Эти элементы важны для развивающихся стран, и утверждать, что борьба за них отвлечет от реформаторских инициатив Генерального секретаря, действительно, равнозначно попыткам ввести в заблуждение.

Все присутствующие в этом зале Генеральной Ассамблеи знают о том, что наша Организация не отражает международного характера ее членского состава, в частности на руководящих должностях, которые, похоже, монополизированы гражданами из немногих стран. Эта картина сохраняется, несмотря на неоднократные призывы в этой связи Генеральной Ассамблеи. Посылка, согласно которой граждане из развивающихся стран в чем-то менее квалифицированы и не отвечают стандартам, установленным для наших международных служащих в Уставе Организации Объединенных Наций, также не соответствует действительности.

Секретариат должен прекратить поддерживать лишь на словах призывы обеспечить более широкое гендерное равновесие и справедливое географическое представительство при приеме на работу и продвижении по службе своего персонала. В нашей резолюции содержится просто просьба включить в доклад от сентября 2006 года предложения по гендерным целевым показателям и географическому распределению. Ошибочно предполагать, что эти просьбы отсрочат реализацию предложений Генерального секретаря или приостановят осуществление реформы.

Июньский доклад по закупкам, в частности, послужит развитию предложения Генерального секретаря продвинуть вперед концепцию ведущего учреждения, в котором положения резолюций Генеральной Ассамблеи могут не применяться. В нашей резолюции содержится просто просьба провести оценку внутреннего контроля этих организаций,

чтобы обеспечить эффективный надзор. Поэтому Группа 77 и Китай не отсрочивает реформу, обращаясь с просьбой предоставить государствам-членам гарантии того, что положения резолюций Генеральной Ассамблеи будут соблюдаться и что будут созданы механизмы эффективного внутреннего контроля.

В заключение я хотел бы сказать, что Группа 77 и Китай поддерживает Генерального секретаря как главного административного сотрудника Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь избирается государствами-членами, и поэтому мы считаем, что он несет ответственность перед Генеральной Ассамблеей. По этой причине мы не поняли и даже не приняли идею, что Генеральный секретарь должен выполнять свои обязанности, которые должны сопровождаться отказом большинству в праве высказаться по управлению Организацией Объединенных Наций. Группа 77 и Китай продолжает считать, что замена так называемой небольшой, но представительной группой государств-членов роли всех государств-членов по выполнению обязанностей по надзору за Генеральной Ассамблеей является попыткой отказать каждому члену Организации Объединенных Наций в выполнении возложенной на него роли.

Г-н Пфанцельтер (Австрия) (*говорит по-английски*): Выступая от имени Европейского союза, я хотел бы подчеркнуть, что реформа управления имеет жизненно важное значение для укрепления Организации Объединенных Наций. Мы приветствуем доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Инвестирование в Организацию Объединенных Наций», и призываем его продолжать свои усилия по реформе. Мы хотели бы более подробного описания этих предложений и просим Генерального секретаря принять решения в тех областях, где нет необходимости в каком-либо законодательном мандате.

Европейский союз не мог согласиться с принятием настоящей резолюции, поскольку она не отражает серьезных озабоченностей его членов и других стран. Мы твердо убеждены в том, что на этом раннем этапе — до получения более подробной информации и в отсутствие просьбы о принятии решения — не следует избирательно отвергать предложения, вносить в них поправки или оговаривать условия.

Европейский союз, как все присутствующие здесь хорошо знают, приложил все возможные усилия для достижения консенсуса по резолюции. Эти усилия оказались напрасными. Просьба о принятии решения по неконсенсусной резолюции привела к проведению голосования. Это достойно сожаления. Решения по деликатным политическим вопросам нуждаются в поддержке всех государств-членов.

Во время событий, приведших к принятию резолюции, мы столкнулись с фиаско принципа консенсуса в Пятом комитете, что должно стать источником серьезной обеспокоенности для всех нас. Надо приложить все усилия по восстановлению давно установившихся методов работы Комитета.

Сейчас настало время занять ориентированный на будущее подход. Мы должны восстановить климат доверия и сотрудничества. Мы должны участвовать в принятии решения на основе консенсуса. Мы все должны сообща работать во имя того, чтобы укрепить Организацию Объединенных Наций.

Г-жа Бэнкс (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Выступая от имени Канады, Австралии и Новой Зеландии, я хотела бы кратко разъяснить мотивы нашего голосования против резолюции 60/260.

Мы выразили нашу обеспокоенность как в связи с процедурой, так и существом этого вопроса при принятии решения в Пятом комитете 28 апреля. Я не намерена повторять причины этой обеспокоенности, хотя наши возражения сохраняются, и мы хотели бы подтвердить выраженную тогда надежду на то, что Генеральный секретарь будет продолжать действовать на основе мандатов, уже имеющихся в его распоряжении.

Мы испытали глубокое разочарование в связи с тем, что, несмотря на усилия с целью избежать этого, представление проекта резолюции, по которому не было четкого консенсуса, состоялось в Пятом комитете, не оставив Канаде, Австралии и Новой Зеландии иного выбора, кроме как голосовать против него. Мы твердо убеждены, заглядывая вперед, в том, что практика консенсусного принятия решений в Пятом комитете должна быть восстановлена и что климат доверия должен быть возрожден.

Заканчивая свое выступление на этой позитивной ноте, мы рады отметить, что за последние несколько дней так много ораторов говорили о не-

обходимости посмотреть вперед, заглянуть в будущее и направить наши усилия по достижению максимального прогресса в предстоящие недели. Посол Кумала, выступая от имени Группы 77 и Китая, только что подтвердил эту приверженность, и мы приветствуем его слова. Возобновление наших усилий — это, действительно, задача для всех нас. Канада, Австралия и Новая Зеландия будут продолжать работать вместе с Генеральным секретарем и всеми государствами-членами над реформой управления.

Г-н Болтон (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): 28 апреля Соединенные Штаты выступили с заявлением в Пятом комитете с разъяснением своих мотивов голосования. Эта позиция сохраняется. Поскольку другие брали слово в связи с сегодняшним голосованием, я хотел бы сделать несколько дополнительных замечаний.

Соединенные Штаты решительно поддерживают Организацию Объединенных Наций, которая четко нацелена на решение задач современного мира действенным и эффективным образом. Предполагалось, что рассмотрение Пятым комитетом доклада Генерального секретаря о реформах управления Организации Объединенных Наций станет важной частью процесса, ведущего к более эффективной и действенной Организации, — процесса, начало которому наши лидеры положили в прошлом году своим историческим консенсусным соглашением по итоговому документу всемирного саммита.

К сожалению, голосование по реформам управления в Пятом комитете, как и сегодняшнее голосование в Генеральной Ассамблее, вызывает глубокую озабоченность в связи с нарушением принципа консенсусного принятия решений, что было практикой Пятого комитета на протяжении почти двух десятилетий. Позвольте мне лишь кратко рассмотреть, как изменилась эта практика.

С точки зрения Соединенных Штатов, она изменилась, потому что в середине 1980-х годов Соединенные Штаты неоднократно терпели сокрушительные поражения при голосовании в Пятом комитете по важным бюджетным вопросам. Результатом этого стало то, что конгресс Соединенных Штатов удерживал значительные ассигнования из начисленного взноса Соединенных Штатов, поэтому практика принятия консенсусного решения по бюджетным вопросам была призвана четко отразить

мнения всех членов Организации Объединенных Наций.

В течение последних 20 лет — еще в конце 1980-х и начале 1990-х годов — высказывались сомнения относительно того, может ли консенсусный подход к составлению бюджета успешно использоваться для выполнения тех задач, ради которых он был разработан. Более того, нынешняя ситуация, которая нашла отражение в сегодняшнем голосовании, заставляет вновь задуматься над этим вопросом. Результаты принятия решений в Пятом комитете на основе консенсуса зачастую были такими же, как и результаты сегодняшнего голосования, поэтому, когда нас спрашивают в Конгрессе или в каком-либо другом месте, как реально распределяются мнения в Организации Объединенных Наций по бюджетным вопросам, мы достаточно откровенно можем сказать, что это отражено в сегодняшнем голосовании.

Тогда может возникнуть вопрос, а какие преимущества дает консенсусный процесс. Мы считаем, что многие важные элементы, касающиеся управления этой Организацией, должны стать сейчас предметом внимательного рассмотрения, как указывали Генеральный секретарь и другие ораторы. Мы по-прежнему придерживаемся нашего мнения в отношении необходимости принятия решений по бюджетным вопросам на основе консенсуса, но мы должны внимательно посмотреть, как все это практически работает — насколько это актуально по прошествии 20 лет.

Г-н Ариас Карденас (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Моя делегация хотела бы выступить с общим заявлением. Мы поддерживаем заявление, с которым выступил представитель Южной Африки от имени Группы 77 и Китая.

Моя страна верит в конструктивный диалог и использует его. Диалог — это важнейший инструмент достижения согласия; в этом форуме он незаменим, если наша цель — повышение эффективности и авторитета этой Организации, где механизмы подотчетности позволяют государствам-членам осуществлять полномочия, вытекающие из Устава Организации Объединенных Наций и правил процедуры Ассамблеи. Мы признаем, что консенсус — это наилучший способ достижения договоренно-

стей, поскольку работа на общее благо должна преобладать над интересами отдельных стран.

Государства-члены призваны через Генеральную Ассамблею принимать решения, касающиеся руководства Организацией и ее бюджета. Секретариат должен сосредоточить свои усилия на оказании государствам-членам содействия в руководстве Организацией, принимая во внимание принцип их суверенного равенства, который закреплен в статье 2 Устава.

Только что принятый проект резолюции отражает максимальную, по возможности, степень согласия, достигнутую по вопросам, находящимся на рассмотрении Ассамблеи. Однако мы хотим четко заявить, что это согласие было достигнуто не на основе консенсуса, а в результате демократической процедуры голосования из-за включения ряда предложений, которые направлены на подрыв роли Генеральной Ассамблеи и которые ставят под угрозу межправительственный характер этой Организации.

Процесс реформирования Секретариата должен носить многосторонний характер, быть транспарентным, осуществляться при широком числе участников и играть центральную роль; он не должен служить конкретным интересам отдельных государств-членов или групп государств-членов. Моя страна не может допустить того, чтобы наш суверенитет был передан другим странам. В силу нашей исторической традиции мы не соглашаемся сейчас и не согласимся в будущем использовать такие механизмы переговоров, которые исключают то или иное государство. Подобная практика, которая использовалась, как мы могли убедиться недавно, на саммите 2005 года и во время утверждения бюджета в декабре, ослабляет результаты переговоров. В этой связи наша делегация заявляет о своей готовности и впредь принимать конструктивное участие в будущих переговорах в интересах обеспечения того, чтобы в процессе реформы учитывались мнения и пожелания всех государств-членов.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пунктов 122, 124, 128, 129 и 136 повестки дня. Я хочу объявить, что я выступлю с заключительным заявлением после того, как мы завершим нашу работу по следующему пункту.

Пункт 122 повестки дня (*продолжение*)**Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций****Доклад Пятого комитета** (A/60/609/Add.2)

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится проект решения, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 5 его доклада. Сейчас мы примем решение по проекту решения, озаглавленному «Вопросы, рассмотрение которых отложено». Пятый комитет принял данный проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 122 повестки дня и всех докладов Пятого комитета, находящихся на ее рассмотрении.

Заявление Председателя

Председатель (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея только что завершила рассмотрение нескольких докладов Пятого комитета и утвердила содержащиеся в них рекомендации. Проект резолюции, озаглавленный «Инвестирование в Организацию Объединенных Наций: на пути к усилению Организации по всему миру» (A/60/831, пункт 9), был, как известно, принят в результате заносимого в отчет о заседании голосования по аналогии с тем, как это было сделано в Пятом комитете. Несмотря на то что голосование можно рассматривать как обычную процедуру Генеральной Ассамблеи, мы все знаем, что проекты резолюций, рекомендованные в результате процесса голосования, не являются обычной практикой Пятого комитета.

Поэтому сегодняшнюю процедуру следует рассматривать как отклонение от практики, давно установившейся в Пятом комитете. В течение почти двух десятилетий проекты резолюций Пятого комитета принимались без голосования. Консенсусный механизм — это отличительная особенность работы данного Комитета. Эта традиция принятия решений по бюджетным и административным вопросам на основе консенсуса, как нам всем известно, в целом приветствовалась и одобрялась. Она служит гаран-

тией обеспечения долгосрочных интересов как Организации Объединенных Наций, так и всех государств-членов — больших и малых, богатых и бедных.

С учетом вышесказанного я, как и Генеральный секретарь, сожалею о том, что Генеральной Ассамблее не удалось добиться консенсуса по только что принятой резолюции, несмотря на все усилия по достижению согласия в Пятом комитете. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить все государства-члены за прилагаемые ими — и днем, и ночью — в течение последних нескольких недель неустанные усилия по выдвижению новаторских идей в целях достижения консенсуса.

Однако — и эту мысль подчеркивали многие выступавшие сегодня ораторы — мы не должны допустить того, чтобы это привело нас к бездействию и бесплодным дискуссиям о том, почему мы не смогли договориться или что было сделано неправильно. Более того, мы должны смотреть вперед и сплотиться для выполнения задач, которые наши лидеры поставили перед нами на Всемирном саммите 2005 года. Мы должны восстановить процесс принятия решений в Пятом комитете на основе консенсуса. Мы должны продолжить работу по достижению самого широкого, по возможности, согласия по всем стоящим перед нами вопросам в области реформы.

Мы можем гордиться достигнутыми нами до сих пор результатами. Посол Кумало упомянул некоторые из них. Благодаря открытым, гласным и инклюзивным переговорам Генеральная Ассамблея учредила на своей шестидесятой сессии Комиссию по миростроительству и Совет по правам человека. Позднее сегодня днем Генеральная Ассамблея примет, я надеюсь, решение по проекту резолюции относительно избрания семи членов Организационного комитета Комиссии по миростроительству. Тем самым мы сделаем еще один шаг вперед в претворении миростроительства в жизнь на местах, к чему мы все так долго стремились.

Завтра мы проведем исторические выборы первых 47 членов Совета по правам человека. Переговоры по ключевым вопросам реформы и совершенствования Экономического и Социального Совета находятся, есть надежда, на заключительных этапах. Начаты также важные консультации по эко-

логическим вопросам и относительно активизации деятельности Генеральной Ассамблеи. Позднее на этой неделе начнутся неофициальные консультации для выработки контртеррористической стратегии. Таким образом, процесс реформ продолжается сразу на нескольких направлениях.

В ходе Всемирного саммита 2005 года наши руководители признали, что для эффективного соблюдения закрепленных в Уставе принципов и достижения установленных в нем целей нам нужен действенный, эффективный и подотчетный Секретариат. В предстоящие месяцы наши усилия будут все больше сосредоточиваться на этих вопросах. Нам совершенно необходимо продвигаться вперед и решать задачи реформирования Секретариата и системы управления в нем в позитивном духе, как это подчеркивали сегодня несколько представителей. Важно также, чтобы в этой работе принимали всестороннее участие все государства-члены. Это наша общая задача.

Я твердо убежден, что истинного прогресса можно добиться на следующих трех направлениях.

Во-первых, в предстоящие несколько недель Генеральный секретарь подготовит в осуществление только что принятой резолюции подробные доклады по различным вопросам. Эти доклады будут представляться на различных этапах. На первом этапе, который должен начаться через несколько дней, мы займемся вопросами отчетности, информационно-коммуникационных технологий, механизмов представления докладов и бюджетно-финансового управления. На втором этапе, в июне, Генеральный секретарь представит доклад по вопросам закупочной деятельности, контроля и оценки. На третьем этапе, в сентябре, мы сосредоточимся на реформировании управления людскими ресурсами.

Согласно установленным процедурам, эти доклады будут сначала рассматриваться Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, а затем Пятым комитетом. В этих докладах государствам-членам будет представлена необходимая основополагающая информация для принятия субстантивных решений по важным аспектам реформы Секретариата и управления.

Я решительно и настоятельно призываю все делегации принять активное и конструктивное участие в работе Пятого комитета над этими вопросами,

а также над некоторыми вопросами административно-финансового управления и управления людскими ресурсами, которыми Пятый комитет будет заниматься в течение 2006 года.

Во-вторых, под умелым руководством двух сопредседателей, посла Пакистана г-на Акрама и посла Канады г-на Рока, успешно и в соответствии с графиком продолжаются неофициальные консультации по докладу Генерального секретаря, озаглавленному «Выдача мандатов и их осуществление: анализ и рекомендации для содействия обзору мандатов». Председатели Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета уже инициировали процедуры для проведения обзоров мандатов в их соответствующих сферах компетенции. Я просил их по возможности согласовывать их соответствующие программы работы с программой пленарных заседаний и тех заседаний, которые мы провели в прошлом месяце с председателями Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета.

Вышеназванные сопредседатели представили программу работы вплоть до конца июня месяца. Я ожидаю, что при содействии членов Ассамблеи за этот период удастся достичь некоторых первоначальных результатов в отношении обзора мандатов. Я призываю все государства-члены продолжать их тесное сотрудничество в этом процессе с этими сопредседателями.

В-третьих, проводимый ныне обзор структур управления и надзора в Организации Объединенных Наций нацелен на повышение потенциала Организации, с тем чтобы она надлежащим образом функционировала и соответствовала высоким ожиданиям ее государств-членов. При проведении этого обзора мы будем опираться на результаты, достигнутые в укреплении надзорных функций, включая совершенствование деятельности Независимого консультативного комитета по ревизии для оказания Генеральной Ассамблее содействия в выполнении ею своей обязанности по осуществлению надзора.

Я твердо верю, что нам удастся добиться результатов на этих трех направлениях в ближайшем будущем. Опыт последнего времени показывает, что реформа возможна. Это было продемонстрировано решениями Генеральной Ассамблеи не только по ранее упомянутым мною вопросам — относительно Комиссии по миростроительству, Совета по правам

человека и другим, — но также и относительно создания по инициативе Генерального секретаря Бюро по вопросам этики, которое, разумеется, уже приступило к работе.

Помимо этого Генеральный секретарь уже проводит целый ряд реформ в своей сфере компетенции по таким вопросам, как защита сотрудников от репрессивных мер за донесения о недостойном поведении и должностных нарушениях. Эти достижения в самом деле позитивны, и, как заявили наши руководители в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года,

«мы выражаем признательность Генеральному секретарю за ранее предпринимавшиеся и нынешние усилия по повышению эффективности управления Организацией Объединенных Наций и за его приверженность делу обновления Организации» (резолюция 60/1, пункт 163).

Я говорил это уже неоднократно: мы проходим испытание системы многосторонних отношений. Нам надо усилить Организацию Объединенных Наций и более надежно обеспечить ее ресурсами для решения насущных проблем и удовлетворения потребностей окружающего нас мира. Для достижения этого мы должны сообща трудиться. Нам надлежит углублять диалог как между отдельными делегациями, так и между различными сформировавшимися в Организации Объединенных Наций группами делегаций. Мы должны слушать друг друга, должны научиться лучше понимать позиции друг друга и должны перейти от поляризации к сотрудничеству. Нам надлежит установить климат веры и доверия, духом которого мы должны руководствоваться в своей деятельности. Это в наших общих интересах, в интересах Организации Объединенных Наций и в интересах народов Объединенных Наций.

Поэтому я призываю всех представителей вместе взятых и каждого в отдельности протянуть руки своим коллегам и начать конструктивное и дальновидное обсуждение того, что нам надлежит делать для повышения способности нашей Организации — Организации Объединенных Наций — работать лучше на благо наших народов. Если мы будем заниматься этим в позитивном духе и добросовестно стараться создавать надлежащие условия для плодотворных переговоров, то, как я надеюсь, в

предстоящие месяцы мы добьемся конкретных результатов в реформировании Секретариата и его структуры управления. Проще говоря, давайте приступить к работе.

*Заседание прерывается в 16 ч. 20 м.
и возобновляется в 16 ч. 35 м.*

Пункт 112 повестки дня

Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы

f) Выборы семи членов Организационного комитета по миростроительству

Проект резолюции A/60/L.52

Заявление Председателя

Председатель (*говорит по-английски*): 20 декабря 2005 года Генеральная Ассамблея приняла историческое решение. Создав Комиссию по миростроительству, Ассамблея решила сделать важный шаг на пути к укреплению потенциала Организации Объединенных Наций по поддержанию прочного мира и безопасности. Комиссия по миростроительству — это принципиально новый орган, призванный помогать странам в сложнейшем переходе от насильственных конфликтов к восстановлению, реконструкции и развитию.

Состав Организационного комитета четко определен в резолюции 60/180. В итоговом документе пленарного заседания на высоком уровне (резолюция 60/1) наши лидеры уже приняли решение относительно различных категорий членов Организационного комитета. Как члены Ассамблеи, вероятно, помнят, в ходе этих обсуждений некоторые представители высказывали серьезную обеспокоенность по поводу легитимности Комитета в связи с тем, что у многих не будет возможности быть избранными в его состав или отобранными для работы в нем.

Все мы очень серьезно отнеслись к этому аргументу и приняли очень непростое решение пересмотреть согласованный текст итогового документа Всемирного саммита. Была создана еще одна категория, с тем чтобы Генеральная Ассамблея смогла избрать семь дополнительных членов от регионов, которые недостаточно представлены в других категориях Организационного комитета; при этом осо-

бое внимание было уделено странам, которые уже прошли через постконфликтное восстановление.

С 20 декабря прошло более четырех месяцев. Мы подробно обсудили вопрос о представленности регионов как в Экономическом и Социальном Совете, так и в Генеральной Ассамблее.

Давно назрело решение обеспечить возможность для того, чтобы Комиссия по миростроительству начала функционировать в полную силу. В Итоговом документе Всемирного саммита содержится требование о том, чтобы Комиссия по миростроительству начала работать не позднее 31 декабря 2005 года. Я признаю, что есть трудности, с которыми столкнулись государства-члены в своих обсуждениях, в частности, потому, что состав Комиссии по миростроительству является новаторским. Давайте не будем забывать о том, что в соответствии с мандатом одна из основных целей Комиссии по миростроительству — сводить вместе соответствующие стороны с целью мобилизовать средства и выносить рекомендации и предложения относительно комплексных стратегий постконфликтного миростроительства и восстановления. Я рад, что во всех категориях Организационного комитета члены проявили приверженность и гибкость, несмотря на расхождение во мнениях.

Сейчас на рассмотрении членов находится проект резолюции A/60/L.52, озаглавленный «Выборы семи членов Организационного комитета Комиссии по миростроительству». В основе проекта резолюции пункт 4(a)–(e), пункт 5 резолюции 60/180 Генеральной Ассамблеи и резолюция 1645 (2005) Совета Безопасности. Говоря более конкретно, проект резолюции подготовлен в осуществление пункта 4(e) резолюции 60/180 и предоставляет Генеральной Ассамблее мандат на избрание семи дополнительных членов с уделением должного внимания представленности всех региональных групп в общем членском составе Организационного комитета и представленности стран, которые пережили период постконфликтного восстановления.

Распределение мест между пятью региональными группами на этот год основывается на выборах и избрании в других четырех категориях, о чем говорится в пунктах 4(a)–(d) резолюции 69/180 и о чем проинформирован Генеральный секретарь в соответствии со следующими документами: письмом Председателя Совета Безопасности от 17 января

2006 года; резолюцией 2006/3 Экономического и Социального Совета, озаглавленной «Члены от Экономического и Социального Совета в составе Организационного комитета Комиссии по миростроительству в соответствии с пунктом 4(b) резолюции 60/180 Генеральной Ассамблеи и резолюции 1645 (2005) Совета Безопасности», которая была принята 8 мая 2006 года; и письмом от Координатора Группы десяти стран, предоставляющих самые большие контингенты, от 5 мая 2006 года.

Письма от координаторов из категорий стран-доноров и стран, предоставляющих войска, будут распространены как официальные документы Организации Объединенных Наций. Я отмечаю и приветствую тот факт, что как категории доноров, так и категории стран, предоставляющих войска, предусматривают некоторую ротацию между своими членами. Позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить всех тех, кто принимал в этой связи участие — Совет Безопасности, Председателя Экономического и Социального Совета, координатора стран, предоставляющих войска, и координаторов стран-доноров — за неустанную работу, которую они выполнили для достижения этого результата.

Генеральная Ассамблея будет выбирать семерых членов на этот год при следующем распределении мест между пятью региональными группами: два места для африканских государств, одно место для азиатских государств, одно место для восточно-европейских государств, три места для государств Латинской Америки и Карибского бассейна и ни одного места для западноевропейских и других государств.

Насколько я понимаю, Экономический и Социальный Совет проведет свои выборы 12 мая. Я предлагаю провести выборы в Генеральной Ассамблее 16 мая во второй половине дня. Государствам-членам предлагается проинформировать Секретариат о своих кандидатурах или подтвердить их до 16 мая. Как я понимаю, Секретариат подготовит список кандидатов в целях информирования.

В проекте резолюции говорится, что члены Организационного комитета избираются в соответствии с правилами процедуры и традиционной практикой Генеральной Ассамблеи для избрания членов вспомогательных органов.

Избранные члены будут работать в течение двухгодичного срока, который может быть возобновлен начиная со дня первого заседания Организационного комитета. Новым элементом в проекте резолюции является то, что сроки полномочий членов Комитета различные и что для двух членов от разных региональных групп, которые будут определены в ходе первых выборов путем жеребьевки, первоначальный срок полномочий будет составлять один год. Это обеспечит непрерывность и позволит избежать одновременной замены всех членов из категории Генеральной Ассамблеи. Эти члены будут работать только один год и могут избираться на последующие двухгодичные периоды.

Проект резолюции позволит также Генеральной Ассамблее проводить ежегодные обзоры своего распределения мест на основе изменений в членском составе в других категориях в Организационном комитете. Наконец, позвольте напомнить членам, что категория Генеральной Ассамблеи была создана для обеспечения сбалансированного представительства всех региональных групп, включая обеспечение законности.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что представленность всех региональных групп в общем членском составе Организационного комитета не является единственным критерием для категории Генеральной Ассамблеи. Опыт стран, которые прошли через сложный период постконфликтного восстановления, будет иметь особое значение для работы Комиссии по миростроительству. Я уверен, что Ассамблея учтет это в ходе выборах членов Комитета.

Наконец, я хотел бы поблагодарить Ассамблею за ее усилия, которые действительно были нелегкими практически для нас всех, а также за ее сотрудничество и поддержку лично меня и моего Управления. Вскоре процесс создания Комиссии по миростроительству останется позади. Давайте же сосредоточим наше внимание сейчас на важной работе по подготовке к первому заседанию Организационного комитета и, что еще более важно, к первому заседанию по конкретным странам. Как я неоднократно отмечал, наша работа в Организации Объединенных Наций должна проходить испытание на местах. Я твердо верю в то, что Комиссия по миростроительству пройдет через такое испытание до конца шестидесятой сессии. Мы в долгу перед все-

ми теми, кто крайне нуждается в постконфликтном восстановлении.

Сейчас мы приступим к рассмотрению проекта резолюции A/60/L.52. Прежде чем предоставить слово представителю Колумбии для разъяснения позиции до голосования по данному проекту резолюции, позвольте мне напомнить делегациям, что выступления по мотивам или позициям в связи с голосованием ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Я предоставляю слово представителю Колумбии.

Г-жа Ольгин (Колумбия) (*говорит по-испански*): Я имею честь выступить от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна. Наша группа принимала активное участие в процессе консультаций, который привел к созданию Комиссии по миростроительству. Мы подтверждаем нашу приверженность этой инициативе и ее осуществлению.

Мы сожалеем, что ключевое предложение государств Латинской Америки и Карибского бассейна не отражено в представленном нам сегодня проекте резолюции. Мы хотели бы выразить нашу большую обеспокоенность тем фактом, что значение этой благородной инициативы было принижено, и проект не включает в себя положение о праве каждого государства-члена на равноправное участие.

После нескольких месяцев обсуждений для нас сегодня очевидно, что Комиссия является органом Организации Объединенных Наций, который не отражает принципа равноправного регионального представительства. Как было предложено, это будет орган, состоящий в основном из доноров и стран, предоставляющих войска. Принцип равноправного географического представительства, инкорпорированный в других органах, в данном случае игнорируется. Мы задаемся вопросами, станет ли это будущей тенденцией в Организации и следует ли нам стремиться вернуться к принципам и практике участия во вспомогательных органах.

Важно не порождать ложных надежд, которые приводят к обсуждениям, не способствующим взаимопониманию в самой Организации. Мы убеждены, что для Организации было бы благотворным провести обзор вопроса членского состава в буду-

шем, ибо опыт и вклады всех регионов будут полезными для надлежащего функционирования Комиссии. Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна подтверждает, что опыт постконфликтных ситуаций должен учитываться.

Для государств Латинской Америки и Карибского бассейна принцип равноправного регионального представительства является основополагающим для укрепления универсальной многосторонности. В рамках консультаций, о которых я говорила, мы подчеркнули необходимость сбалансированного представительства в общем членском составе Организационного комитета Комиссии по миростроительству. Концепция сбалансированного представительства была упомянута Председателем при принятии резолюции 60/180, когда он признал, что сбалансированное представительство всех региональных групп является фактором, который обеспечивает законность Комиссии.

Как Вы, г-н Председатель, заявили:

«Наконец, для обеспечения сбалансированной представленности всех региональных групп, а значит и обеспечения легитимности, Генеральная Ассамблея выберет семь дополнительных членов» (A/60/PV.66, стр. 3).

Мы хотели бы выразить также нашу обеспокоенность в связи с перспективой снижения уровня представленности Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна не только в данном конкретном случае, но и в других областях реформы. Принципами, которыми мы должны руководствоваться при осуществлении реформ, являются широкое участие и справедливая географическая представленность всех региональных групп.

В этом контексте мы хотели бы подчеркнуть, что категория Генеральной Ассамблеи была создана для обеспечения более сбалансированной представленности региональных групп в целях обеспечения гарантий справедливой представленности в Комитете.

Поэтому мы считаем, что ситуация, связанная с недостаточной представленностью региональных групп в общем составе, должна быть рассмотрена Генеральной Ассамблеей при выборах членов Организационного комитета. Именно так мы понимаем четвертый пункт преамбулы и пункты 2 и 8 становящейся части.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/60/L.52.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/60/L.52. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/60/L.52?

Проект резолюции A/60/L.52 принимается (резолюция 60/261).

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеют те представители, которые желают выступить с заявлениями в порядке разъяснения позиций по только что принятой резолюции.

Г-н Миллер (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты с радостью присоединились сегодня к консенсусу в поддержку принятия важнейших мер в Экономическом и Социальном Совете и сейчас в Генеральной Ассамблее по выработке процедур для выбора представителей в Организационный комитет Комиссии по миростроительству.

Для того чтобы дойти до этого этапа, нам потребовались последовательные дипломатические усилия, учет многих интересов и проведение многочисленных прямых переговоров, в ходе которых представители всех регионов работали сообща. Соединенные Штаты активно участвовали в этой работе.

Процесс был длительным, и его результаты отражают достигнутые компромиссные решения. В этой связи мы хотим особо отметить пожелания наших соседей в Латинской Америке и Карибском бассейне, которые хотели бы расширить свое участие в будущем. Соединенные Штаты поддерживают это стремление и те изменения, которые могут вноситься ежегодно или раз в два года в членский состав Организационного комитета для того, чтобы он отвечал соответствующим требованиям и работал самым эффективным, по возможности, образом.

Мы хотели бы также особо подчеркнуть важность потенциального вклада тех стран, которые пережили период постконфликтного восстановления. В резолюции, которая была только что принята, эта мысль нашла отражение.

Сейчас нам необходимо стремительно продвигаться вперед для того, чтобы Комиссия по миро-

строительству могла приступить к работе. Структура, которую мы учредили, является многообещающим итогом реформы Организации Объединенных Наций. Качество членов, которых мы избираем, и разнообразие навыков, а также опыт и авторитет, которыми они обладают, будут играть важнейшую роль в достижении нашей общей цели по обеспечению стабильности в странах, которые выходят из конфликта.

Правила процедуры Комиссии по миростроительству должны быть разработаны для ускорения темпов достижения прогресса. При этом следует избегать бесплодных дебатов и дублирования усилий и сосредоточить внимание на работе комитетов, где будет рассматриваться ситуация в конкретных странах, и на выносимых ими рекомендациях.

Г-н Капома (Замбия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Группы африканских государств после принятия Генеральной Ассамблеей рамочной резолюции, касающейся выборов семи членов Организационного комитета Комиссии по миростроительству.

Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас и всех тех, кто, так или иначе, способствовал принятию данной резолюции. Мы выражаем вам всем искреннюю признательность.

Следует напомнить о том, что в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года лидеры наших стран постановили учредить Комиссию по миростроительству. Предполагалось, что она начнет свою работу не позднее 31 декабря 2005 года. Впоследствии, 20 декабря 2005 года, Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 60/180, посвященную Комиссии по миростроительству.

Генеральной Ассамблее потребовались чуть более четырех месяцев для того, чтобы принять эту законодательную резолюцию, которая, по сути, должна была положить начало функционированию этой Комиссии. Группа африканских государств, как и другие группы, искренне приветствует принятие данной резолюции. Однако в этой связи бы хотели бы высказать несколько соображений по ряду положений этой резолюции.

Принимая к сведению пункт 8 постановляющей части, в котором говорится о том, что эти выборы не будут создавать прецедента на будущее и что распределение мест между региональными

группами, описанное в пункте 2 постановляющей части, будет ежегодно пересматриваться с учетом изменений в членском составе по другим категориям, Группа африканских государств стремится к тому, чтобы в будущем было обеспечено более справедливое географическое представительство, благодаря которому Африке будет отведено не меньше семи мест.

Следует отметить, что в Совете Безопасности Африка будет представлена лишь в течение одного года с учетом того, что Объединенная Республика Танзания покинет Совет в конце текущего года. Мы искренне надеемся, что и Совет Безопасности, и Генеральная Ассамблея рассмотрят вопрос об избрании еще одного государства-члена из Африки для замены Объединенной Республики Танзания в составе Совета Безопасности или найдут альтернативу в других категориях.

Группа африканских государств обращается с этим искренним призывом с учетом того, что Комиссия по миростроительству была учреждена для обсуждения конфликтных ситуаций в мире. В этой связи мы полагаем, что не будет преувеличением утверждение о том, что на Африку приходится незавидная доля, а точнее, самая большая доля конфликтов в сегодняшнем мире. Поэтому было бы справедливо, с нашей точки зрения, чтобы Африке было уделено особое внимание.

Что касается пункта 2 постановляющей части, то Группа африканских государств хотела бы отметить, что если тот или иной регион выдвигает именно то число кандидатов, которое было согласовано, то нет необходимости проводить выборы, и эти кандидаты должны рассматриваться как избранные в результате надлежащего процесса.

В заключение мы хотели бы подчеркнуть, что мы высказали эти соображения с учетом многих уступок и компромиссов, которые позволили Генеральной Ассамблее принять эту рамочную резолюцию. Группа африканских государств в ходе длительных консультаций должным образом продемонстрировала свою готовность принять данную резолюцию. Поэтому мы с нетерпением ожидаем начала работы Комиссии по миростроительству. Более того, мы по-прежнему искренне надеемся, что Комиссия сможет оказать помощь странам, которые нуждаются в поддержке международного сообщества, в деле постконфликтного восстановления.

Г-н Дюкло (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, Франция приветствует принятие на основе консенсуса находящейся на нашем рассмотрении резолюции. Эта резолюция открывает путь к учреждению Организационного комитета Комиссии по миростроительству. Моя делегация хотела бы особо поблагодарить Вас за ту огромную роль, которую Вы и Ваши сотрудники сыграли в обеспечении этого успеха.

Для достижения этой цели потребовались несколько месяцев и совместные усилия со стороны всех, поскольку многие государства-члены заявили о своем желании работать в составе Комиссии. Разумеется, такое желание является вполне законным.

Я считаю, что мы добились наилучшего по возможности результата, ибо нам одновременно пришлось учитывать вседавлеющую необходимость сохранить первоначальный характер Комиссии. Как известно, одно из основных преимуществ Комиссии, которое обеспечит ее эффективность для стран, выходящих из конфликта, связано с ее уникальным членским составом, в основу которого, среди прочего, заложено участие в ней тех государств-членов, которые так или иначе в состоянии вносить конкретный вклад в структурном отношении.

Я хотел бы, однако, отреагировать на некоторые высказанные озабоченности. Франция считает, что все без исключения региональные группы имеют право на справедливое представительство государствами из их состава в Организационном комитете. Это касается, разумеется, и стран Латинской Америки и Карибского бассейна, многие из которых пережили или переживают постконфликтные ситуации и многие из которых оказывают признанную всеми помощь в этой области. Мы убеждены, что Группа латиноамериканских и карибских государств может внести значительный вклад в работу Комиссии. Поэтому Франция намерена одобрить кандидатуру одного из членов этого региона в следующий раз, когда в Организационном комитете будут заполняться два места, отведенных для постоянных членов Совета Безопасности. Позвольте мне добавить, что, с нашей точки зрения, нет необходимости говорить о том, что то место, которое в конце текущего года будет освобождено Объединенной Республикой Танзанией, должно быть отведено другой представляющей Африку стране.

Нашим непосредственным приоритетом на данный момент должен быть успешный ввод в строй Комиссии по миростроительству. Для этого Организационному комитету важно будет сразу по избрании всех его членов быстро решить изначальные процедурные вопросы, что крайне необходимо для практического функционирования Комиссии. Тогда в течение нескольких последующих недель он должен быть в состоянии выявить первые ситуации, подлежащие включению в повестку дня Комиссии, с тем чтобы Комиссия смогла без дальнейших действий заняться оказанием ожидаемой от нее поддержки выходящим из конфликта странам.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением позиции.

Я хотел бы высказать несколько кратких неофициальных замечаний. В своем заявлении в начале рассмотрения данного пункта я упомянул о том, что Комиссия по миростроительству предназначена для оказания содействия странам, идущим по тернистому пути, ведущему от кровопролитного конфликта к оздоровлению, восстановлению и развитию. Мы все, мне кажется, осознаем, что мы тоже прошли трудный путь к завершению наших прений по только что принятой нами резолюции. Я уже выразил членам Ассамблеи свою признательность за их сотрудничество.

Принимать решения организационного характера всегда чрезвычайно трудно и тяжело. Неудивительно, что самыми трудными и сложными переговорами оказались те, что мы провели по двум из наиболее серьезных согласованных нами организационных реформ — относительно учреждения Комиссии по миростроительству и Совета по правам человека. Мы должны осознавать, что всякий раз, когда дело касается создания новых институтов, вполне естественно появление трудностей в переговорах.

Я еще раз благодарю членов Ассамблеи за их сотрудничество. Не будем же забывать о том, что к концу обсуждения сегодняшней резолюции мы совершенно четко заявляем о том, что, как было сегодня отмечено многими ораторами, обзор распределения мест в Организационном комитете будет производиться ежегодно, не в последнюю очередь для надлежащего учета представительства в его общем членском составе всех региональных групп.

Теперь я настоятельно призываю снова взглянуть в будущее, причем в духе наших состоявшихся ранее обсуждений реформы управления и Секретариата. Мы должны смотреть вперед и сосредоточиться на формировании Организационного комитета и на оперативном принятии решений относительно нацеленной на конкретные страны деятельности Комиссии по миростроительству; именно в этом, как я уже сказал в своем вступительном слове, нам предстоит испытание. Этими испытаниями станут реальности на местах; я только что вернулся из Африки, и я вижу на этом континенте и в других частях планеты крайнюю нужду в Комиссии по миростроительству как в том катализаторе, который позволит нам делать то, что мы должны делать, а именно: не оставлять в одиночестве ту или иную пережившую конфликт страну.

Мы платим дорогой ценой за забвение этих конфликтов, когда оттуда исчезают телекамеры Си-эн-эн. Мы должны обеспечить свое присутствие там для проведения процессов восстановления, оздоровления, развития и примирения, а также создания институтов, с тем чтобы конфликты не вспыхивали вновь. Существует печальная статистика, свидетельствующая о том, что конфликты вспыхивают вновь в течение пяти лет после их окончания из-за того, что мы не доводим дело до конца. Теперь, когда у нас есть Комиссия по миростроительству, у нас будет возможность служить на местах катализаторами действий, причем действий, предпринимаемых не только более совершенной и лучше скоординированной Организацией Объединенных Наций, но и региональными организациями, гражданским обществом и частным сектором — всеми ими в очень тесном сотрудничестве между собой и под руководством тех государств, которых это касается, и на основе уважения их суверенитета. Для Организации Объединенных Наций — это качественный шаг вперед; он мог бы означать, что в будущем дел у Совета Безопасности поубавится.

Так что теперь давайте смотреть вперед. Мы провели чрезвычайно трудные и сложные прения, которые теперь позади; теперь пора доказать, что Комиссия по миростроительству способна изменить к лучшему жизнь всех тех людей, живущих вдали от нас, которые выстрадали конфликты и которые теперь нуждаются в советах со стороны членов Организационного комитета, но прежде всего со стороны тех, кто будет нести службу в сосредоточен-

ной на конкретных странах Комиссии по миростроительству; именно там мы и будем добиваться изменений к лучшему.

Одной цели на этом трудном пути мы, наконец, достигли, и, таким образом, Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения подпункта (f) пункта 112 повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 10 м.